

# **TA010TAU**

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

1	INTRODUZIONE .....	3
1.1	PREMESSA.....	3
1.2	SIGNIFICATO DEI SIMBOLI .....	3
1.3	AVVERTENZA IMPORTANTE.....	4
1.4	PULIZIA .....	4
1.5	AVVERTENZE PER LA SICUREZZA .....	5
2	PREPARAZIONE ALL'AVVIO .....	7
2.1	USO CONFORME .....	7
2.2	STRUTTURA E FUNZIONAMENTO.....	8
	<i>Processo di sigillatura</i> .....	8
2.3	INSTALLAZIONE.....	9
3	FUNZIONI DI BASE .....	10
3.1	ACCENSIONE DELLA MACCHINA.....	10
3.2	UTILIZZO .....	11
3.3	VARIABILI DEL PROCESSO.....	11
3.4	IMPOSTAZIONE DEL REGOLATORE DI TEMPERATURA.....	12
	<i>Informazioni generali</i> .....	12
3.5	FUNZIONI DELLE SPIE .....	13
3.6	FUNZIONI DEI TASTI.....	14
3.7	IMPOSTAZIONI MACCHINA .....	15
	<i>Inserimento della temperatura di sigillatura</i> .....	15
	<i>Accensione e spegnimento della stampante</i> .....	15
	<i>Immissione di un codice personale</i> .....	16
	<i>Inserimento dati</i> .....	17
	<i>Selezione dei dati di stampa</i> .....	24
3.8	INTELLIGENTSCAN, COLLEGAMENTO DI UN LETTORE DI CODICI A BARRE .....	26
3.9	TEST DEL CORDONE DI SIGILLATURA - "SEAL CHECK".....	27
4	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E MANUTENZIONE .....	28
4.1	CHECKLIST PER L'ELIMINAZIONE DEI DIFETTI .....	28
4.2	SERVIZIO CLIENTI.....	29
4.3	FUNZIONI D'ALLARME E INDICAZIONI D'ERRORE .....	30
	<i>Funzioni d'allarme</i> .....	30
	<i>Indicazioni d'errore</i> .....	30
4.4	MANUTENZIONE/TARATURA.....	31
4.5	SERVIZIO RICAMBI.....	31
4.6	ORDINAZIONE DEI RICAMBI - ATTRIBUZIONE DEI CODICI ARTICOLO .....	34
4.7	ORDINAZIONE DEI RICAMBI - PANORAMICA GENERALE .....	35
4.8	SOSTITUZIONE DI CONSUMABILI E RICAMBI.....	36
4.9	TARATURA DEI PARAMETRI DI PROCESSO .....	39
	<i>Regolazione della temperatura</i> .....	39
	<i>Impostazione della velocità di trasmissione (baudrate) dell'interfaccia seriale</i> .....	41
5	DATI TECNICI.....	42
5.1	SCHEMA ELETTRICO E DI CABLAGGIO .....	42
5.2	SPECIFICHE.....	43
6	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ .....	44

# 1 Introduzione

## 1.1 Premessa

Innanzitutto, desideriamo ringraziarvi per l'acquisto della sigillatrice. In queste istruzioni troverete le informazioni sull'utilizzo dell'apparecchiatura, sull'assistenza e sulla manutenzione.

Questa macchina è una sigillatrice ad avanzamento continuo controllata con microprocessore e dotata di stampante per il confezionamento di sacchetti e tubi flessibili trasparenti sigillabili (SBS1).



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione al fine di apprendere adeguatamente le caratteristiche della macchina e poter sfruttare al meglio le sue funzioni.

## 1.2 Significato dei simboli

	Il punto esclamativo all'interno di un triangolo indica importanti informazioni presenti nel manuale, da rispettare assolutamente.
	Questo segnale di avviso richiama l'attenzione su quelle misure che, se non osservate, potrebbero provocare pericoli alla salute delle persone. È assolutamente necessario osservarlo.
	Il simbolo della mano evidenzia dei suggerimenti, di cui valutare l'applicazione nella pratica quotidiana.

### 1.3 Avvertenza importante



In funzione dell'uso, è stato applicato il marchio CE - sulla base delle direttive UE seguenti:  
2006/42/CE, 2014/30/UE e 2011/65/UE.

La direttiva CE 93/42 sui dispositivi medici e il Medical Device Regulation 2017/745 (MDR) non è applicabile alle sigillatrici.

Nelle prove elettriche di riqualifica non possono essere applicati i valori limite previsti dalla norma IEC 60601-1.

Il costruttore non è responsabile di danni derivanti da prove eseguite secondo norme non indicate nella dichiarazione di conformità.

In caso di interventi o trasformazioni sulla macchina senza l'esplicita autorizzazione scritta del produttore, la garanzia decade e la responsabilità per eventuali lesioni personali o danni materiali passa al gestore.

**Nota**

Poiché i nostri prodotti sono in costante evoluzione, ci riserviamo di modificare le presenti istruzioni per l'uso e le funzioni ivi descritte.

**Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per i prodotti della serie TA010TAU**

### 1.4 Pulizia

Prima di una pulizia, staccare il connettore di alimentazione dalla presa elettrica e staccare la macchina con il connettore dall'alimentatore.

Pulire la macchina solo con un panno morbido, asciutto o inumidito e un detergente delicato.

(Es.: isopropanolo, spirito, ecc.)

Evitare la penetrazione di acqua nella macchina.

**Attenzione! Non pulire mai la macchina con acqua!**

## 1.5 Avvertenze per la sicurezza



1. I nostri prodotti hanno lasciato la fabbrica in perfette condizioni di sicurezza.
2. Per mantenere questo stato maneggiare la macchina (nelle operazioni di trasporto, immagazzinamento, installazione, messa in servizio, utilizzo, manutenzione), rispettando queste avvertenze per la sicurezza nonché le indicazioni riportate su targhette, etichette e avvisi di sicurezza presenti sulla macchina.
3. Questa macchina è adatta alla lavorazione delle pellicole composite ottenute dopo il processo di sigillatura. Si prega di fare riferimento al capitolo 2.1 "Utilizzazione prevista".
4. Prima di installare la macchina, si prega di verificare l'imballo e di far presente allo spedizioniere o al servizio di consegna pacchi ogni eventuale danneggiamento subito.
5. Prima della messa in funzione assicurarsi che l'unità non presenti danni. In caso di dubbio, contattare il costruttore o un fornitore di assistenza autorizzato dal costruttore.
6. Non utilizzare la macchina qualora il cavo o la spina di alimentazione siano danneggiati. Non utilizzare la macchina se non funziona correttamente o se è danneggiata in qualsiasi modo. Se il cavo o l'apparecchio fossero danneggiati, la macchina deve essere riparata dal costruttore o da un fornitore di assistenza autorizzato dal costruttore.
7. La macchina deve essere collegata solo con il cavo di alimentazione ad una presa elettrica dotata di contatto di protezione, la cui tensione sia stabile. Il funzionamento su reti informatiche non è permesso.
8. Si prega di collocare la macchina su una superficie stabile.
9. La macchina non può essere montata e messa in funzione in ambienti a rischio di esplosione.
10. Il trasporto della sigillatrice direttamente da un ambiente freddo ad un ambiente caldo può comportare la formazione di condensa. Attendere fino al raggiungimento di un equilibrio di temperatura.  
**La messa in servizio in condizioni di forte umidità comporta il pericolo di morte!**
11. Le riparazioni e la sostituzione di consumabili / ricambi possono essere eseguite esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato dal costruttore.
12. In caso di inutilizzo spegnere la macchina o staccare la spina di alimentazione.
13. Prima della pulizia: spegnere l'alimentazione di rete! Pulire la macchina solo con un panno morbido, asciutto o inumidito e un detergente delicato. Evitare la penetrazione di acqua nella macchina. Attenzione! Non pulire mai la macchina con acqua!
14. Non introdurre oggetti appuntiti o piatti nelle fessure della macchina. Questo può avere come conseguenza il danneggiamento della macchina o degli strumenti.

15. Non introdurre oggetti nelle fessure di ventilazione della macchina. Questo può causare scosse elettriche o danneggiare la macchina.
16. In caso di incertezze sulla sicurezza, evitare l'utilizzo della macchina.
17. La macchina non può essere installata né utilizzata da persone di età inferiore a 16 anni.
18. La macchina non può essere lasciata in funzione senza sorveglianza.
19. La macchina non può essere utilizzata da persone sotto l'effetto di droghe o in stato di ebbrezza.



20. Tenere capelli, abiti e guanti lontani dalle parti in movimento! Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.



21. La macchina comprende materiali pregiati, che possono essere riciclati o recuperati. Pertanto, smaltire la macchina presso un centro di raccolta pubblico nelle proprie vicinanze.  
La macchina deve essere dotata di un marchio conforme alla direttiva europea 2002/96/CE (RAEE) per apparecchi elettrici ed elettronici usati. Questa direttiva regola il ritiro e il riciclaggio di apparecchi usati all'interno dell'UE.

**2 Preparazione all'avvio**

## 2.1 Uso conforme

**MATERIALI SIGILLABILI**

Sacchetti di carta sigillabili a norma DIN EN ISO 11607-1 868-4	x
Sacchetti e sleeve sigillabili a norma EN ISO 11607-1/EN 868-5 in pellicola e carta secondo EN 868-3	x
Sacchetti e sleeve sigillabili a norma ISO EN 11607-1/EN 868-5 in pellicola e materiali non rivestiti a base di poliolefine secondo EN 868- (p. Es. Tyvek <sup>®1</sup> )	x
Sacchetti e sleeve sigillabili a norma ISO 11606-1/EN 868-5 in tessuto non tessuto di polipropilene o non-woven di polipropilene	x <sup>2</sup>

**MATERIALI NON SIGILLABILI**

Pellicole di PVC morbido
Pellicole di poliammide
HDPE rivestito
Laminato di alluminio
Pellicole di polietilene
Pellicole di PVC duro
Pellicole di polipropilene

<sup>1</sup> Tyvek<sup>®</sup> è un marchio registrato della E.I. du Pont Nemours.

<sup>2</sup> benessere e / o test necessario



### 2.3 Installazione



La macchina non può essere installata né messa in funzione in ambienti che presentino il rischio di esplosione.

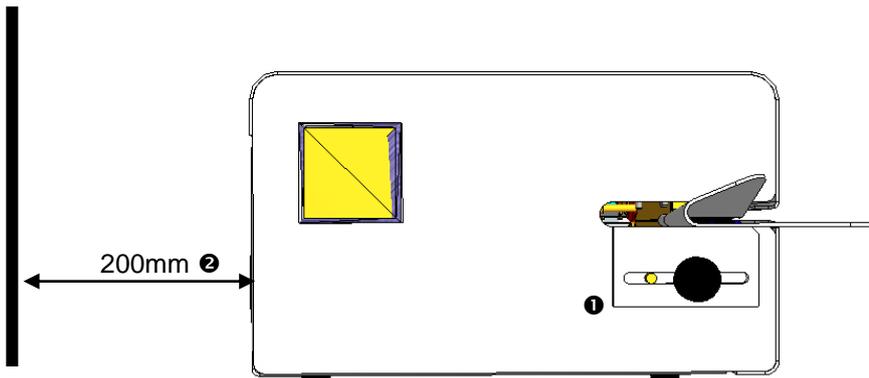
Utilizzare solo prese elettriche dotate di conduttore di protezione e in cui la tensione di rete sia stabile



La macchina può essere installata solo in ambienti asciutti. La presenza notevoli quantità di polvere, vapore, gocce o spruzzi d'acqua compromette il funzionamento della macchina.

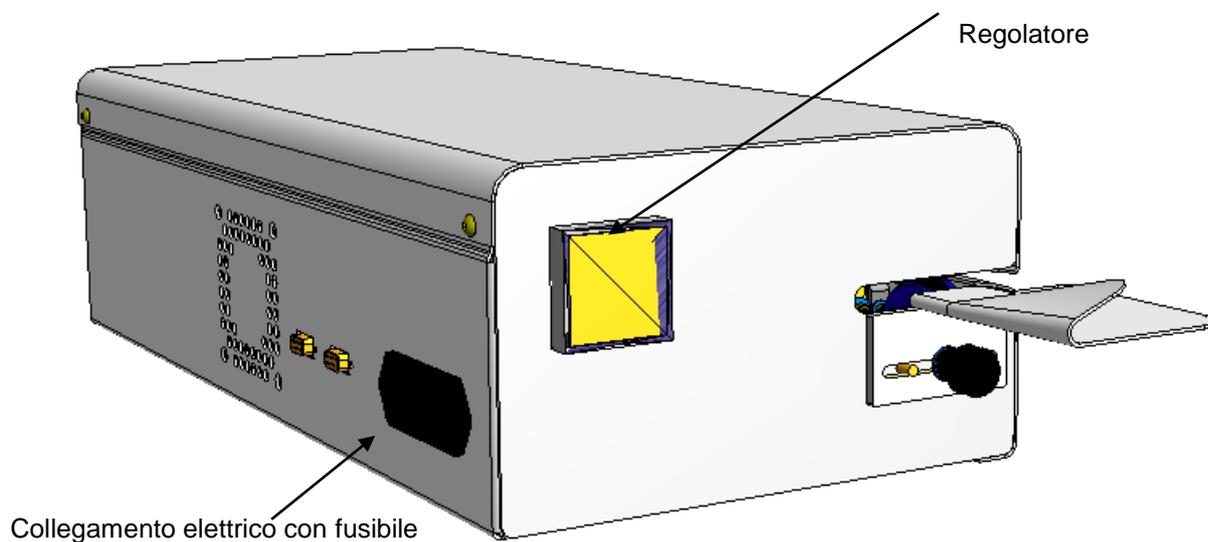
Accertarsi che la tensione d'esercizio corrisponda a quella indicata sulla targhetta segnaletica della macchina.

- ❶ **Non** trasportare la macchina dal dispositivo di regolazione del bordo asportabile
- ❷ La distanza della macchina dalla parete deve essere di almeno 200 mm!



### 3 Funzioni di base

#### 3.1 Accensione della macchina

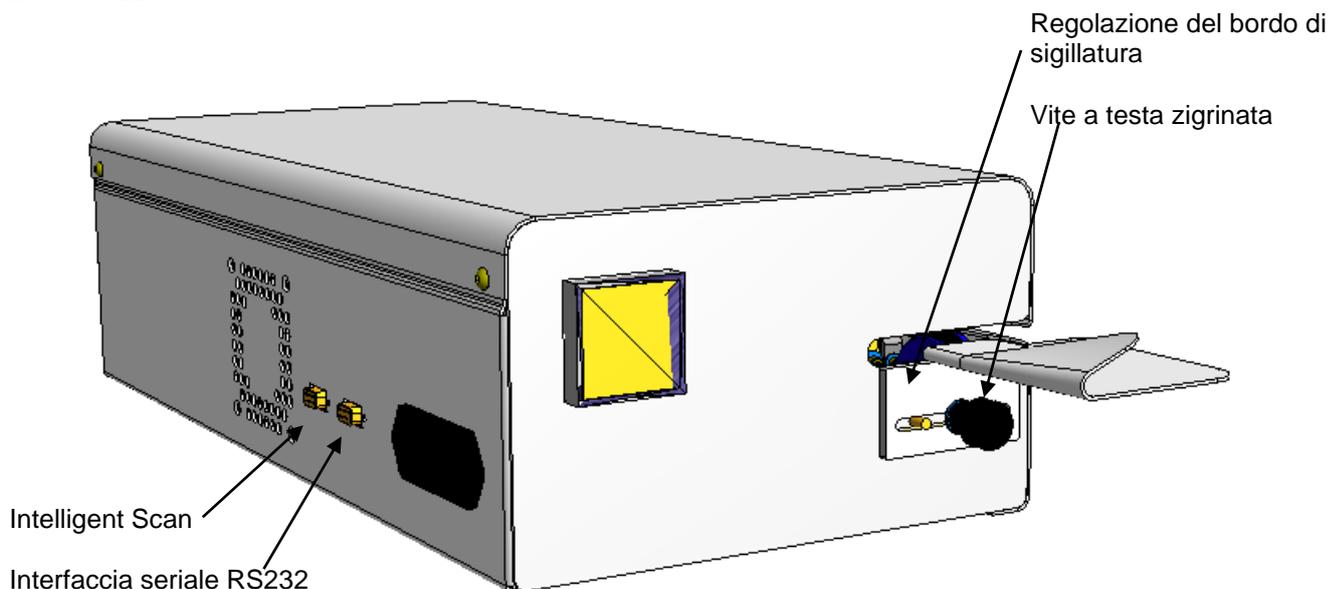


Inserire il cavo di alimentazione nell'apposita porta.

Accendere la macchina posizionando l'interruttore su "1".

Come descritto nel capitolo 3.3, impostare la temperatura di sigillatura desiderata tramite il regolatore di temperatura.

Non appena viene visualizzata la temperatura di sigillatura impostata, la macchina è calda e pronta per l'uso.

**3.2 Utilizzo**

- Schritt 1:** Impostare la larghezza desiderata del bordo di sigillatura. Dopo avere allentato la vite a testa zigrinata, è possibile regolare a piacere la guida inferiore di introduzione per larghezze dei bordi di sigillatura da 0 a 30 mm.
- Schritt 2:** Inserire la confezione sterile nella macchina dal lato sinistro attraverso la guida di introduzione.
- Schritt 3:** Prelevare la confezione sterile sigillata dal lato di uscita e lasciarla brevemente raffreddare.

**Controllo del cordone di sigillatura**

Se sono presenti punti non chiusi ermeticamente, è necessario aumentare la temperatura di sigillatura. Se la pellicola si fonde, la temperatura impostata è troppo elevata.

La temperatura di sigillatura adeguata deve essere determinata tramite apposite prove secondo DIN 58953-7.

**3.3 Variabili del processo**Temperatura di sigillatura

La temperatura viene monitorata elettronicamente per mezzo di un sensore di temperatura. Se si discosta di 5°C dal valore nominale (requisito della norma Din 58953-7), il motore viene bloccato.



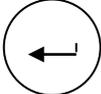
3.5 Funzioni delle spie



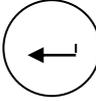
Funzione				
Sigillatrice accesa Fase di riscaldamento	<b>lampeggiante</b>	spenta	spenta	spenta
Temperatura di sigillatura = $\pm 5^\circ$	accesa	spenta	<b>accesa</b>	spenta
Temperatura di sigillatura < $> \pm 5^\circ$	spenta	accesa	spenta	<b>accesa</b>
Standby	spenta	<b>accesa</b>	spenta	accesa
riscaldamento dopo standby o cambio della temperatura nominale	<b>lampeggiante</b>	spenta	spenta	<b>accesa</b>

3.6 Funzioni dei tasti

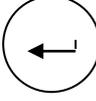


			
<p><b>Livello di menu 1</b></p> <p>Attivazione del livello di menu 2 <b>Premere per 3 s</b></p> <p>Attivazione del livello di menu 3 <b>Premere per 7 s</b></p>	<p>Accensione/spengimento della stampante</p>	<p>Immissione dell'identificazione personale</p>	<p>Attivazione "seal check"</p>
<p><b>Livello di menu 2</b></p> <p>Immissione della temperatura di sigillatura</p>	<p>Valore temperatura + 1</p>	<p>Valore temperatura -1</p>	<p>Confermare immissione</p>
<p><b>Livello di menu 3</b></p> <p><b>3.1</b> Vista dei parametri di sigillatura</p> <p><b>3.2</b> Configurazione dei dati di stampa</p> <p><b>3.3</b> Inserimento dati</p>	<p>Commutazione 3.1 - 3.2 - 3.3</p> <p>on</p> <p>Valore immesso +1</p>	<p>Commutazione 3.1 - 3.2 - 3.3</p> <p>off</p> <p>Valore immesso -1</p>	<p>Confermare immissione</p>

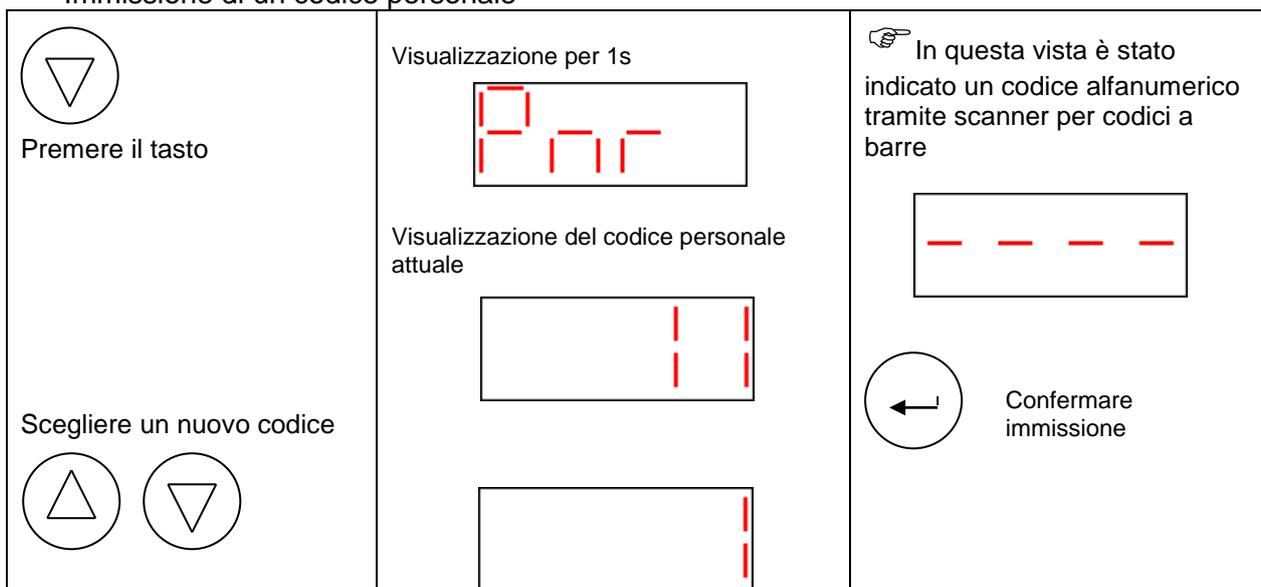
3.7 Impostazioni macchina  
Inserimento della temperatura di sigillatura

<p> <b>S</b></p> <p>Premere il tasto per <b>3s</b></p> <p>Cambiare il valore nominale</p> <p> </p>	<p>Visualizzazione per 1s</p>  <p>Visualizzazione del valore nominale attuale della temperatura</p>  	<p> Confermare immissione</p>
--	--	--

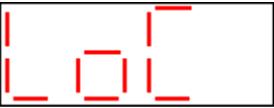
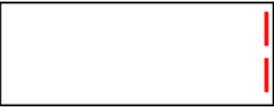
Accensione e spegnimento della stampante

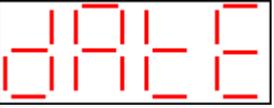
<p> <b>▲</b></p> <p>Premere il tasto</p> <p>Accensione o spegnimento della stampante</p> <p> </p>	<p>Visualizzazione per 1s</p>  <p>Indicazione dell'impostazione attuale</p> <p>Stampante accesa</p>  <p>Stampante spenta</p> 	<p> Confermare immissione</p>
---	--	--

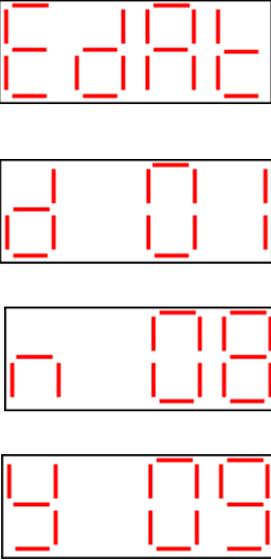
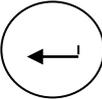
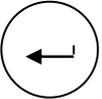
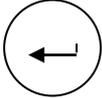
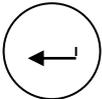
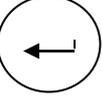
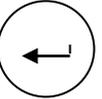
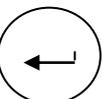
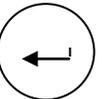
### Immissione di un codice personale



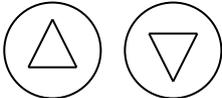
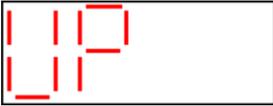
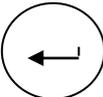
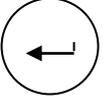
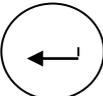
**Inserimento dati**

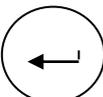
<p>Attivazione</p>  <p>Premere il tasto per <b>7s</b></p> <p>Commutazione all'immissione dati</p>   <p><b>Blocco tasti</b></p> <p><b>attivo</b> Immissione 1 - 9999</p> <p><b>inattivo</b> Immissione 0</p>  	   	 Confermare selezione  Selezionare i dati     Confermare selezione   Confermare immissione
--	---	--

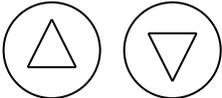
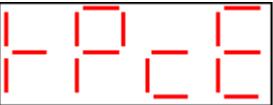
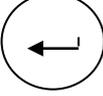
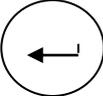
<p><b>Data e ora</b></p> <p>Immissione giorno</p>   <p>Immissione mese</p>   <p>Immissione anno</p>   <p>Immissione ora</p>   <p>Immissione minuto</p>  	     	 Confermare selezione   Confermare immissione   Confermare immissione   Confermare immissione   Confermare immissione   Confermare immissione
--	---	---

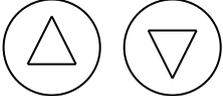
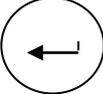
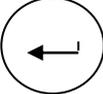
<p><b>Data di scadenza</b></p> <p>Immissione giorno</p> <p>Immissione mese</p> <p>Immissione anno</p>		<p> Confermare selezione</p> <p> Confermare immissione</p> <p> Confermare immissione</p> <p> Confermare immissione</p>
<p><b>Lotto</b> Immissione 0000 - 9999</p>		<p> Confermare selezione</p> <p> In questa vista è stato indicato un codice alfanumerico tramite scanner per codici a barre</p>  <p> Confermare immissione</p>
<p><b>Quantità contenuto della confezione</b> Immissione 0 - 99</p>		<p> Confermare selezione</p> <p> Confermare immissione</p>

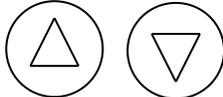
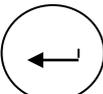


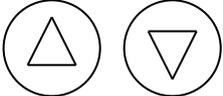
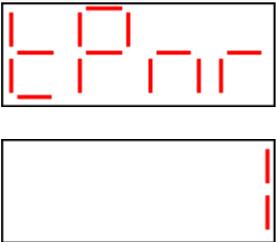
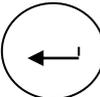
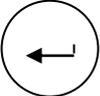
<p><b>Contapezzi</b> Immissione 0 - 9999</p>  <p><b>Selezione della direzione di conteggio</b></p> <p>Se si sceglie la direzione di conteggio discendente, quando viene raggiunto il valore 0 viene emesso un segnale acustico</p> <p><b>Disattivazione del contatore</b></p>	  <p>Direzione di conteggio ascendente</p>  <p>Direzione di conteggio discendente</p>  <p>Disattivazione del contatore</p> 	 Confermare selezione  Confermare immissione   Confermare selezione
--	--	---

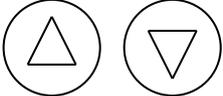
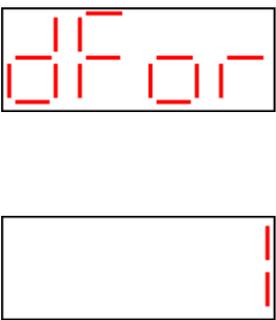
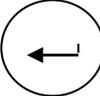
<p><b>Standby</b> Immissione 0 – 60min</p>  <p>Se fino al raggiungimento del tempo impostato il motore non è stato avviato, la temperatura si imposta automaticamente a 50°C / 122°F.</p>	  <p>Se si introduce brevemente una confezione, la temperatura si riporta al valore nominale precedente. Al suo raggiungimento, la sigillatrice è nuovamente pronta per l'uso</p>	 Confermare selezione  Confermare immissione
--	---	---

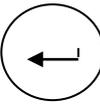
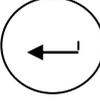
<p><b>Dati d'esercizio</b> Vista delle ore di funzionamento e del contapezzi assoluto</p> <p>Selezione della visualizzazione</p> 	 <p>Ore di funzionamento</p>  <p>Contapezzi assoluto</p> 	 Confermare selezione   Confermare selezione
--	--	--

<p><b>Unità di misura</b></p> <p>Selezione delle unità di misura</p>  <p><b>Europa</b> Temperatura in °C</p> <p><b>USA</b> Temperatura in °F</p>	 <p>Unità di misura Europa</p>  <p>Unità di misura USA</p> 	 <p>Confermare selezione</p>  <p>Confermare selezione</p>
---	--	--

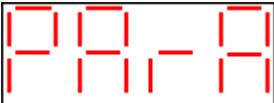
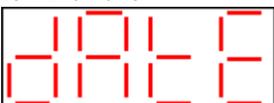
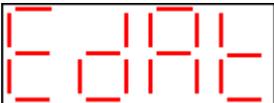
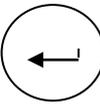
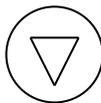
<p><b>Larghezza caratteri</b></p>  <p><b>Immissione 0 - 2</b></p> <p>In base all'impostazione scelta, i caratteri vengono stampati in diverse larghezze</p> <p><b>Immissione A</b> Impostazione automatica della larghezza caratteri in funzione della larghezza della confezione e della lunghezza della riga di stampa.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;">PNR</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;">PNR</div>	 	 <p>Confermare selezione</p>  <p>Confermare immissione</p>
--	--	---

<p><b>Monitoraggio Numero personale</b> Immissione 0 – 60min</p>  <p>Con l'immissione di un tempo &gt; 0 il monitoraggio del numero personale è attivo e il motore può essere avviato sempre e solo se il valore del numero personale è 1-9999</p> <p>Quando il tempo impostato viene raggiunto, il numero personale viene riportato automaticamente a 0</p> <p>Se il numero personale è 0 e viene inserita una confezione, appare una richiesta di immissione</p> <p>Con l'immissione di un numero personale 1-9999 il blocco del motore di azionamento viene rimosso e la richiesta di immissione scompare</p>	  	 Confermare selezione   Confermare immissione
---	--	---

<p><b>Formato data</b></p> <p>Selezione del formato della data</p>  <ol style="list-style-type: none"> <li>1 GG.MM.AAAA</li> <li>2 MM.GG.AAAA</li> <li>3 AAAA.MM.GG</li> <li>4 AAAA.MM</li> <li>5 GG.MM.AA</li> <li>6 MM.GG.AA</li> <li>7 AA.MM.GG</li> </ol>		 Confermare selezione   Confermare selezione
--	---	--

<p><b>Formato ora</b></p> <p>Scelta dei formati dell'ora</p> <p> </p> <p>24      13:26</p> <p>12      01:26 PM</p>	<p></p> <p>Formato 24 h</p> <p></p> <p>Formato 12 h</p> <p></p>	<p> Confermare selezione</p> <p> Confermare selezione</p>
--	--	--

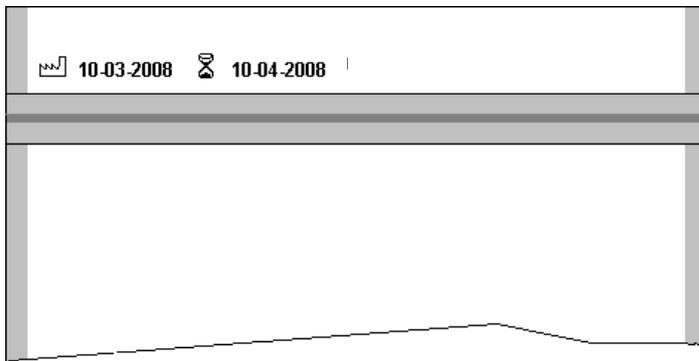
**Selezione dei dati di stampa**

<p>Attivazione</p>  <p>Premere il tasto per <b>7s</b></p> <p>Commutazione ai dati di stampa</p>   <p>La sequenza di stampa è fissa. I dati di stampa attivati vengono sempre stampati in questa sequenza</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Data di sterilizzazione</b></li> <li><b>Ora</b></li> <li><b>Data di scadenza</b></li> <li><b>Numero di lotto</b></li> <li><b>Identificazione personale</b></li> <li><b>Contapezzi</b></li> <li><b>Tipo di sterilizzazione</b></li> <li><b>Quantità contenuto della confezione</b></li> <li><b>Testo</b> (tramite lista di codici a barre con lettore di codici a barre collegato)</li> </ul>	  <p>Data di sterilizzazione</p>  <p>Ora</p>  <p>Data di scadenza</p>  <p>Numero di lotto</p>  <p>Identificazione personale</p>  <p>Contapezzi</p>  <p>Tipo di sterilizzazione</p> 	 <p>Confermare selezione</p> <p style="color: red;">Selezionare i dati da stampare</p>                              
--	---	--



**Esempio**

Stampa della data di sterilizzazione e della data di scadenza



**3.8 IntelligentScan, collegamento di un lettore di codici a barre**

Con un lettore di codici a barre hm 980 BR (codice articolo 1.421.018) collegato all'interfaccia "Intelligent Scan" (v. pagina 9) e le corrispondenti liste di codici a barre è possibile eseguire i seguenti inserimenti e le seguenti funzioni:

**Immissioni e funzioni tramite il regolatore o con il lettore di codici a barre****Inserimenti**

Immissione della temperatura di sigillatura	Pagina 14
Immissione di un codice personale	Pagina 15
Immissione di un numero di lotto	Pagina 18
Indicazione della quantità del contenuto della confezione	Pagina 18
Scelta del tipo di sterilizzazione	Pagina 18
Preimpostazione del contapezzi	Pagina 19
Scelta della larghezza dei caratteri	Pagina 20
Scelta dei dati di stampa	Pagina 22

**Funzioni**

Spegnimento o accensione della stampante	Pagina 14
Attivazione/disattivazione della funzione standby	Pagina 19
Monitoraggio del numero personale	Pagina 21
Accensione o spegnimento	
Attivazione del Seal Check	Pagina 26

**Immissioni e funzioni solo con il lettore di codici a barre****Immissioni**

Immissione di un codice personale alfanumerico di 10 cifre  
 Immissione di una identificazione lotto alfanumerica di 10 cifre  
 Immissione di un testo alfanumerico  
 Tempi di durata in 1,3,6,9,12,24 e 60 mesi

**Funzioni**

Spegnimento o accensione del contatore



Al lettore di codici a barre hm 980 BR (numero d'ordine 1.421.018) è allegato un CD (numero d'ordine 1.490.028) con cui si possono generare e documentare facilmente su un PC le liste di codici a barre.



### 3.9 Test del cordone di sigillatura - "Seal Check"

Controllo dei parametri critici del processo: temperatura, forza di pressione di contatto e tempo di sigillatura mediante "SEAL CHECK".

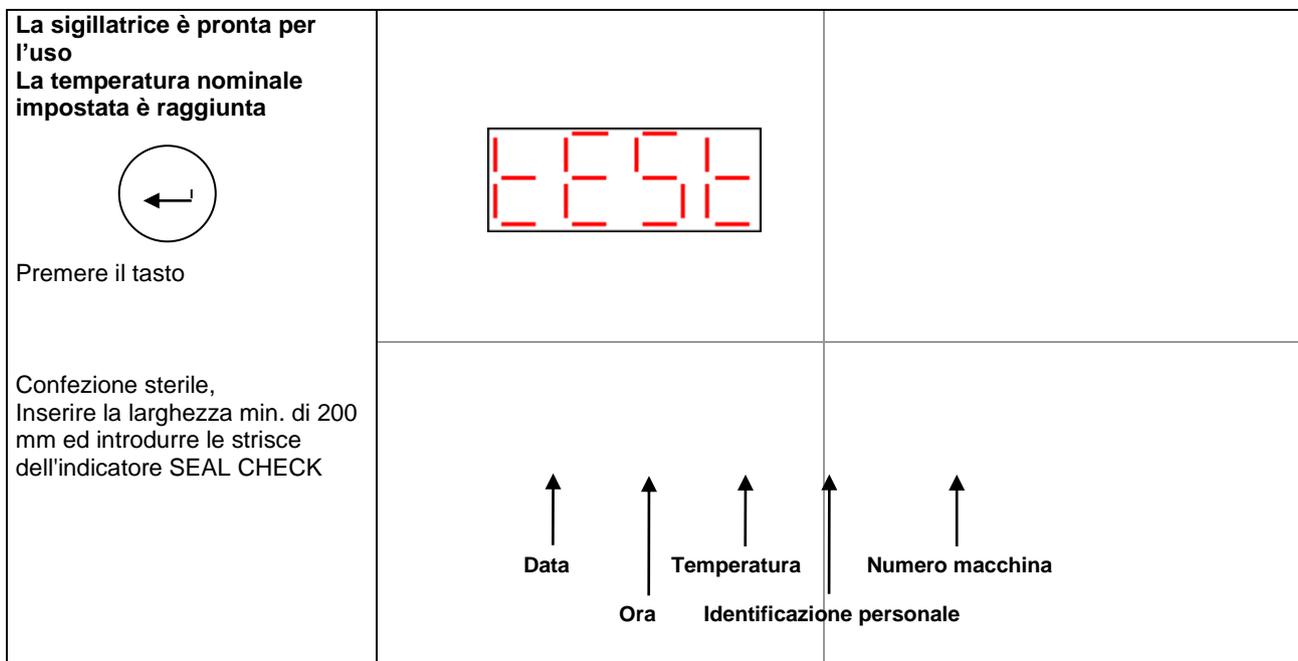


**Gli indicatori di sigillatura Seal Check non sono adatti a confezioni con piega laterale.**

Questo test deve essere eseguito prima e dopo il processo di lavoro giornaliero e/o prima/dopo ciascun lotto e può essere regolarmente documentato mediante archiviazione dell'output.

Si consiglia di utilizzare in aggiunta l'indicatore di sigillatura SEAL CHECK in combinazione con la funzione SEAL CHECK della sigillatrice.

Prima del test, la sigillatrice deve essere pronta per l'uso ed è necessario raggiungere la temperatura impostata.



## 4 Risoluzione dei problemi e manutenzione

### 4.1 Checklist per l'eliminazione dei difetti



Le proposte di risoluzione dei problemi contrassegnate con un \* possono essere eseguite solo dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato dal costruttore.

Difetto di funzionamento	Possibile causa	Risoluzione dei problemi
La sigillatrice non si accende Nessun dato sul display	Collegamento alla rete elettrica - Cavo di alimentazione non inserito  - Cavo di alimentazione difettoso  Fusibile di rete    Regolatore di temperatura difettoso	Verificare il collegamento di rete eventualmente utilizzare un'altra presa  Sostituire il cavo di alimentazione  Sostituire il fusibile di rete* ! In caso di guasti ripetuti del fusibile fare controllare la sigillatrice  Sostituire il regolatore di temperatura*
La sigillatrice non si riscalda	Temperatura nominale troppo bassa  Limitazione di temperatura attiva  Sensore termico  Cartuccia di riscaldamento  Regolatore di temperatura difettoso  Modulo SST difettoso	Aumentare la temperatura nominale (v. pag. 14 3.4.1)  Spegnere la sigillatrice e farla raffreddare ! In caso di intervento ripetuto, far controllare assolutamente la sigillatrice  Sostituire il sensore termico*  Controllare le cartucce di riscaldamento ed eventualmente sostituirle*  Sostituire il regolatore di temperatura*  sostituire il modulo SST
Nessun trasporto	Nastri trasportatori - danneggiati - non funzionanti  Portello anteriore non chiuso  Sensore del motore  Sensore portello anteriore  Motore  Regolatore di temperatura difettoso	Sostituire il nastro trasportatore Controllare la tensione del nastro  Chiudere il pannello anteriore  Sostituire la fotocellula*  Sostituire il sensore del portello anteriore*  Sostituire il motore*  Sostituire il regolatore di temperatura*

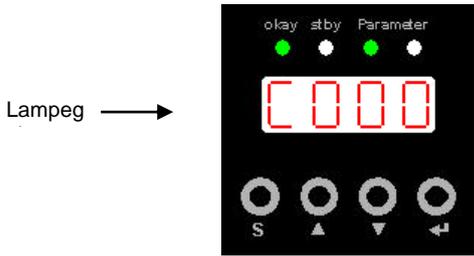
<b>Difetto di funzionamento</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Risoluzione dei problemi</b>
Avanzamento irregolare del materiale oppure forte rumorosità durante il funzionamento	Guida del nastro trasportatore  Nastri trasportatori - danneggiati - non funzionanti  Motore	Sostituire il nastro in PTFE sulla guida (v. pag. 36)  Sostituire il nastro trasportatore Controllare la tensione del nastro  Sostituire il motore*
La saldatura non tiene	Temperatura troppo bassa  Pressione troppo bassa  Ganasce di sigillatura - Distanza tra le ganasce di sigillatura troppo grande	Aumentare la temperatura  Regolare la pressione del rullo di sigillatura o sostituirlo*  Impostare la distanza delle ganasce di sigillatura regolare a 0,5 mm*
Saldatura irregolare	Pressione di contatto eccessiva	Regolare la pressione del rullo di sigillatura o sostituirlo*
Il lato carta della confezione cambia colore o il soffiato laterale si raggrinza	Temperatura troppo elevata	Ridurre la temperatura (v. p. 14 3.4.1)
Nessuna stampa o stampa incompleta	Nastro inchiostro  Testina di stampa  Controllo stampante difettoso  Alimentatore difettoso	Nastro inchiostro non correttamente inserito Sostituire il nastro inchiostro. (v. pag. 35)  Sostituire la testina di stampa*  Sostituire il controllo stampante*  Sostituire l'alimentatore
Stampa troppo debole	Nastro inchiostro  Testina di stampa  Rullo di pressione carta	Sostituire il nastro inchiostro.  Regolare la testina di stampa*  Regolare il rullo di pressione carta*

## 4.2 Servizio clienti



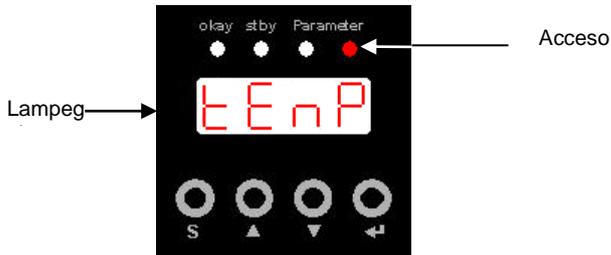
**vedi documento  
0Z00H0002**

4.3 Funzioni d'allarme e indicazioni d'errore  
 Funzioni d'allarme

<p><b>Il contatore, impostato sul conteggio discendente, ha raggiunto il valore 0</b></p>	
<p><b>Disattivazione dell'allarme</b></p>	
<p>Impostare il contatore su un valore &gt; 0                  oppure                  Impostare il contatore su direzione di conteggio ascendente  <b>v. pagina 19</b></p>	

Indicazioni d'errore

 Le proposte di risoluzione dei problemi contrassegnate con un \* possono essere eseguite solo al costruttore o da un centro di assistenza autorizzato dal costruttore.

<p><b>Temperatura di sigillatura fuori tolleranza</b></p>	
<p><b>Possibile causa</b></p>	
<p>Sonda di temperatura difettosa</p>	<p><b>Risoluzione dei problemi</b></p> <p>Sostituire il sensore termico*</p>
<p>Regolatore difettoso</p>	<p>Sostituire il regolatore*</p>
<p>Modulo SST difettoso</p>	<p>Sostituire il modulo SST*</p>

#### 4.4 Manutenzione/Taratura



Come tutte le macchine tecniche, anche la vostra è soggetta a usura. Al fine di garantire un utilizzo affidabile, la vostra macchina deve essere sottoposta regolarmente a controllo da parte di un tecnico specializzato, e almeno una volta all'anno controllata e tarata dal costruttore o da un fornitore di assistenza autorizzato dal costruttore.

Ciclo di manutenzione	Nastro inchiostro	Nastro in PTFE Ganasce di guida	Rullo di pressione	Cinghia dentata	Distanza ganasce di sigillatura	Taratura dei parametri critici di processo
Almeno ogni 3 mesi						
Secondo necessità, almeno una volta l'anno						

#### Legenda:



Controllare



Sostituire



Regolare



Misurare

#### 4.5 Servizio ricambi



#### Facile ordinazione dei ricambi via fax:

- Copiare le pagine seguenti in base al pezzo richiesto  
Pagina 31: Componenti per manutenzione e consumabili  
Pagina 32: Ricambi
- Inserire il numero della macchina. \_\_\_\_\_
- Inserire il tipo di macchina. \_\_\_\_\_
- Inserire indirizzo, numero di fax e numero d'ordine.
- Segnare gli articoli richiesti.
- Inserire la quantità richiesta.
- Firmare l'ordine.
- Inviare l'ordine via fax.

**S/N:** 123456  
**Tipo:** TA010TAU

**A:**

**Mittente:**

**Numero di fax**

<b>Vs. numero d'ordine</b> _____		<b>Data</b> _____	
<b>Tipo di macchina</b> _____		<b>Numero di serie</b> _____	
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Designazione</b>	<b>Cod. art.:</b>	<b>Pz.</b>
<input type="checkbox"/>	Nastro inchiostrato, nero	6.813.104	
<input type="checkbox"/>	Nastro inchiostrato, rosso	6.813.224	
<input type="checkbox"/>	Nastro PTFE guida in alto	6.105.178	
<input type="checkbox"/>	Nastro PTFE guida in basso	6.105.177	
<input type="checkbox"/>	Nastro PTFE ganascia di riscaldamento	6.105.125	
<input type="checkbox"/>	Rullo di pressione in plastica	2.230.008	
<input type="checkbox"/>	Cinghia dentata, azionamento	6.271.018	
<input type="checkbox"/>	Cinghia dentata di trasporto materiale da sigillare	6.271.019	
<input type="checkbox"/>	Cartuccia di riscaldamento	6.536.024	
<input type="checkbox"/>	Punzone di sigillatura superiore, completo	1.616.049	
<input type="checkbox"/>	Punzone di sigillatura inferiore, completo	1.616.050	
<input type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/>	Testina di stampa	1.653.002	
<input type="checkbox"/>			

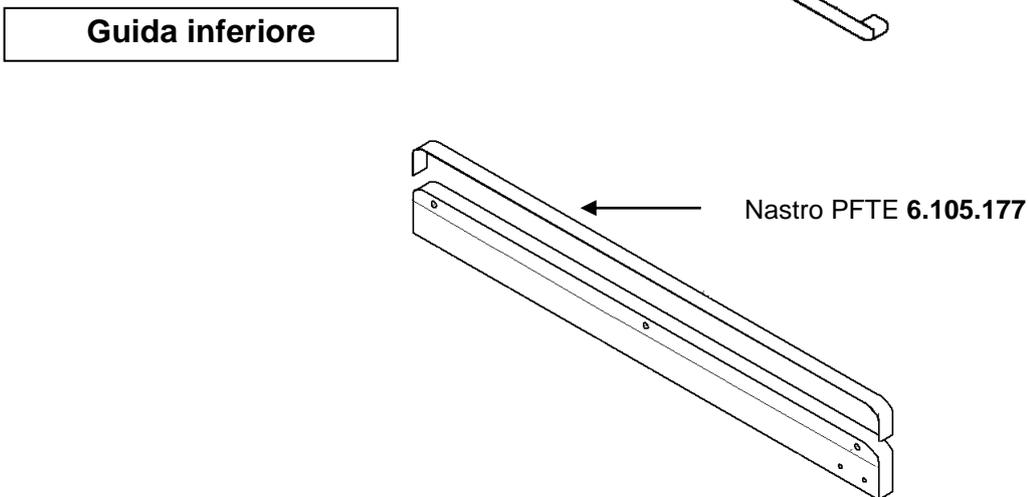
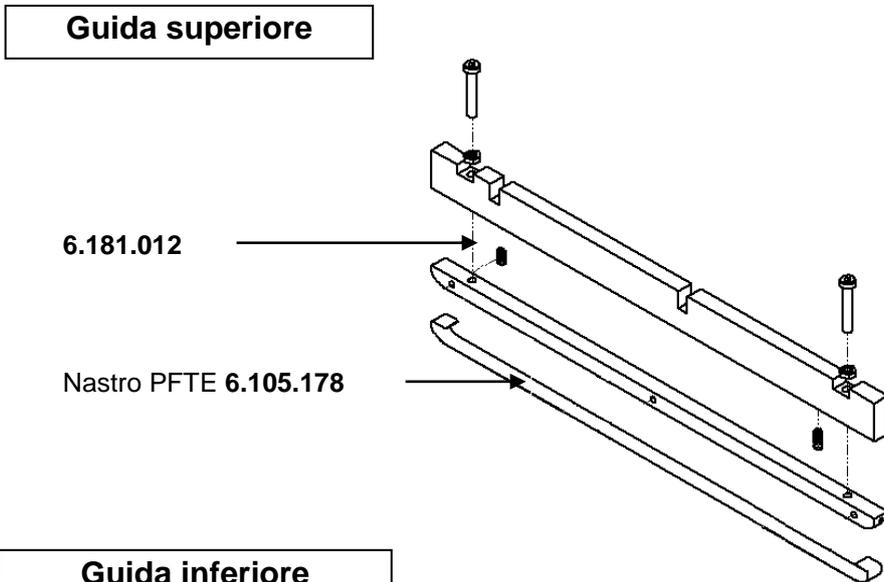
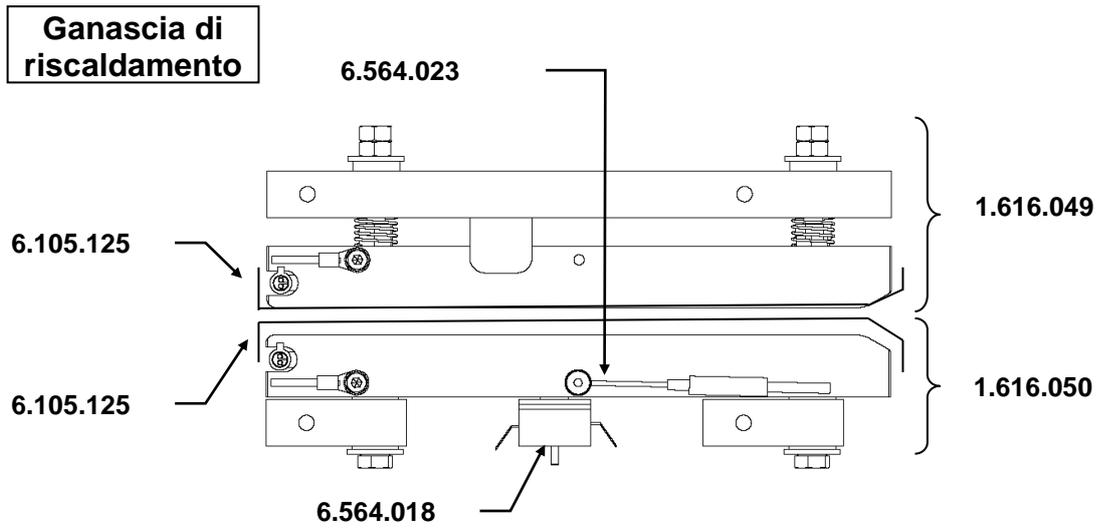
**A:**

**Mittente:**

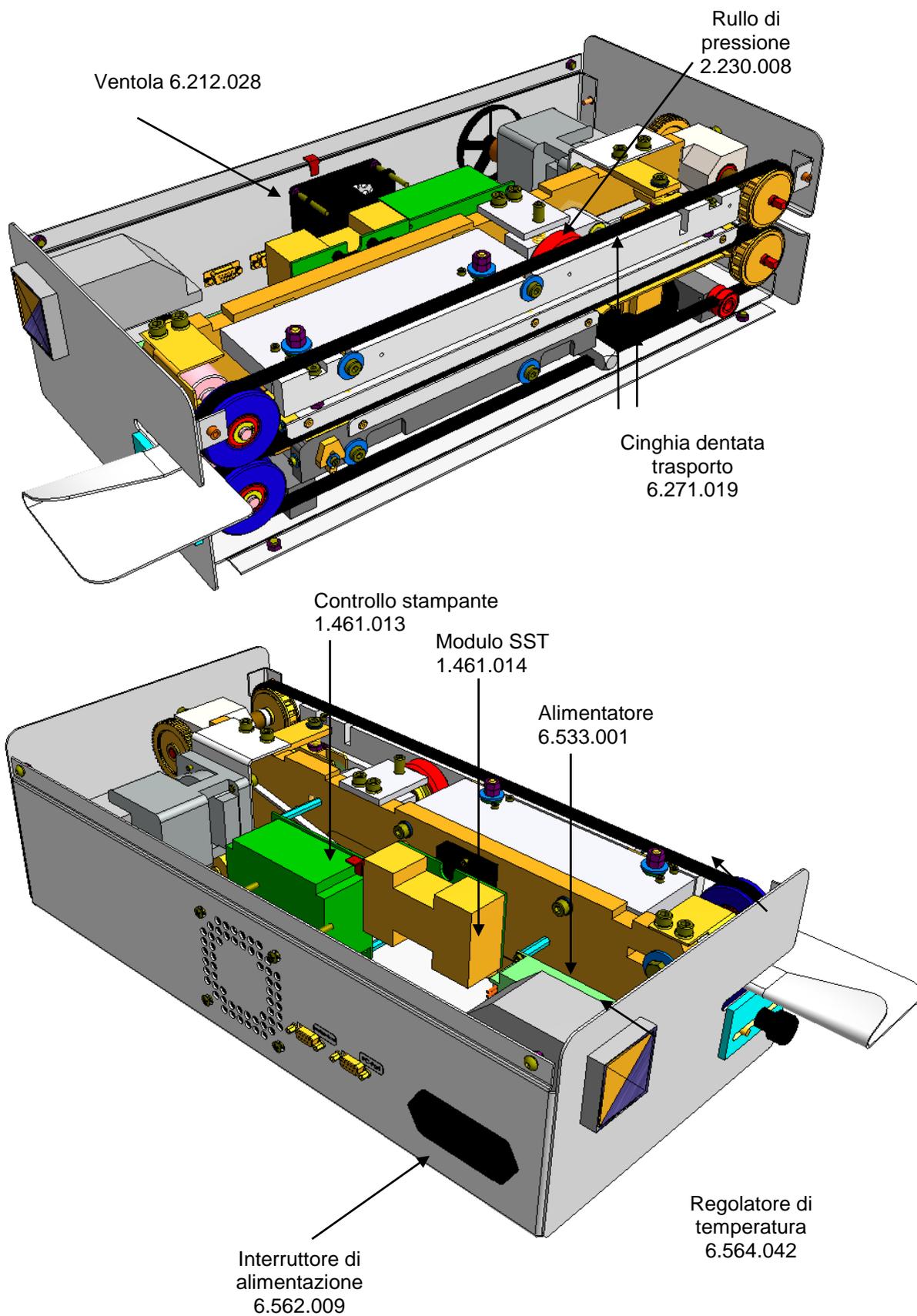
**Numero di fax**

<b>Vs. numero d'ordine</b> _____		<b>Data</b> _____	
<b>Tipo di macchina</b> _____		<b>Numero di serie</b> _____	
<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Designazione</b>	<b>Cod. art.:</b>	<b>Pz.</b>
<input type="checkbox"/>	Regolatore di temperatura 100 - 240V	6.564.042	
<input type="checkbox"/>	Controllo stampante	1.461.013	
<input type="checkbox"/>	Modulo SST	1.461.014	
<input type="checkbox"/>	Alimentatore	6.533.001	
<input type="checkbox"/>	Sensore ottico stampante	1.561.003	
<input type="checkbox"/>	Sensore ottico motore	1.561.010	
<input type="checkbox"/>	Motoriduttore 230V	1.212.026	
<input type="checkbox"/>	Motoriduttore 115V	1.212.021	
<input type="checkbox"/>	Motoriduttore 100V	1.212.022	
<input type="checkbox"/>	Motore nastro inchiostro	1.212.012	
<input type="checkbox"/>	Limitatore di temperatura	6.564.018	
<input type="checkbox"/>	Sensore termico	6.564.023	
<input type="checkbox"/>	Ventola 24V	6.212.028	

4.6 Ordinazione dei ricambi - attribuzione dei codici articolo



4.7 Ordinazione dei ricambi - Panoramica generale



4.8 Sostituzione di consumabili e ricambi

**Sostituzione del nastro inchiostro**

**!** Utilizzare sempre e **solo ricambi originali**

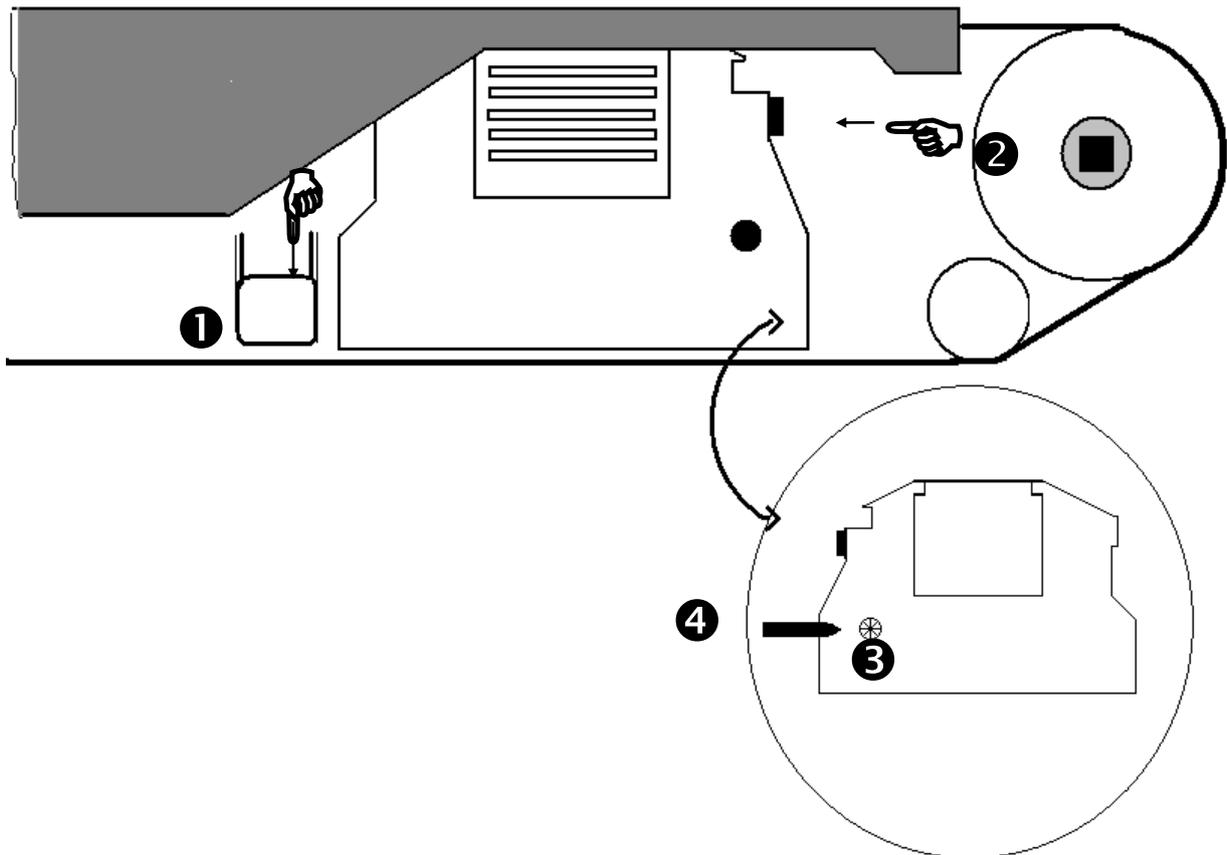
**→ Spegnere la sigillatrice**

Aprire lo sportello anteriore, se necessario posizionare su 0 la piastra d'introduzione  
 Premere verso il basso la leva del supporto del nastro inchiostro ❶ con la mano sinistra  
 Premere lateralmente il supporto della cassetta del nastro inchiostro ❷ e rimuovere la cassetta  
 Inserire una nuova cassetta di nastro inchiostro.

Fare in modo che l'apertura di trasporto ❸ della cassetta si trovi sull'asse di trasporto ❹.

Premere indietro la cassetta del nastro inchiostro finché il supporto ❷ non si aggancia con uno scatto  
 Chiudere il pannello anteriore

**→ Accendere la sigillatrice e una volta raggiunta la temperatura nominale, effettuare una stampa di prova**



## Avvertenze per la manutenzione

**!** Utilizzare sempre e solo ricambi originali

### Sostituzione del nastro PTFE della barra di guida

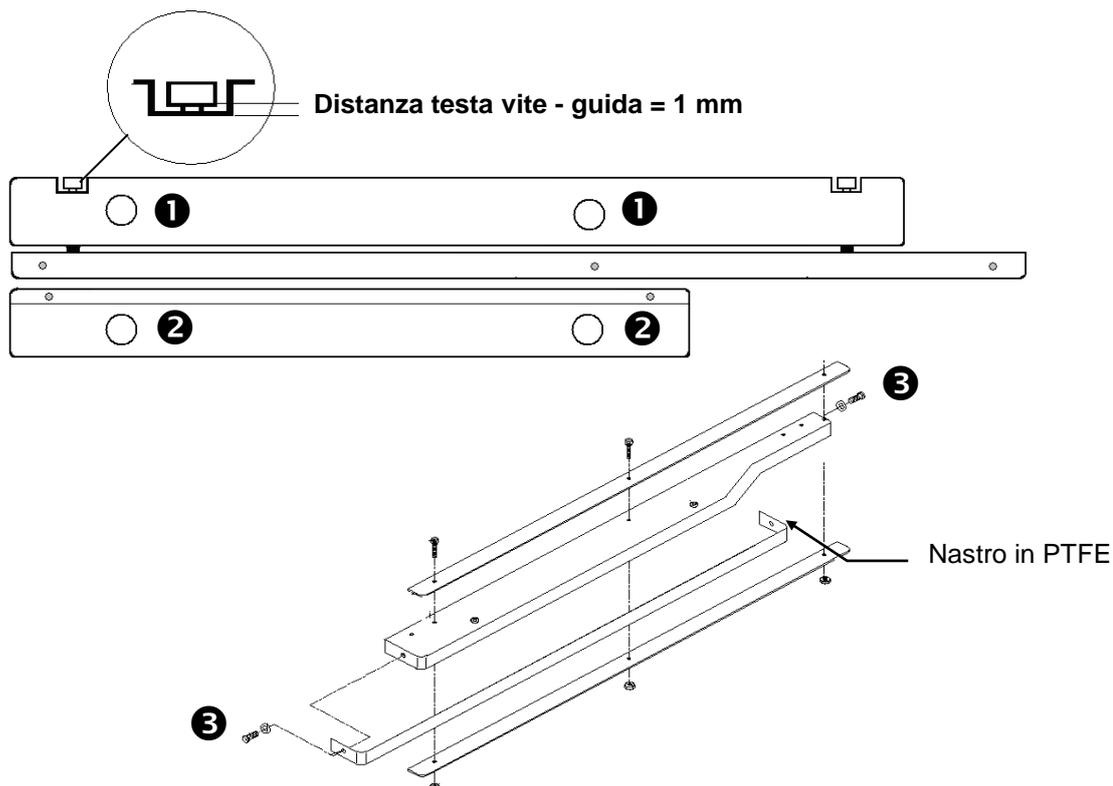
#### → Spegner la sigillatrice e STACCARE LA SPINA!

- Apertura dell'apparecchio
- Rimuovere le viti di fissaggio ❶ della barra di guida superiore e rimuovere la barra di guida **oppure**
- Rimuovere le viti di fissaggio ❷ della guida inferiore e prelevare la guida
- Rimuovere le viti di fissaggio ❸ e allentare il nastro PTFE
- Rimuovere la pellicola protettiva dal nuovo nastro PTFE ed applicare nuovo nastro PTFE evitando la formazione di pieghe
- Fissare il nastro PTFE ❸ con le viti
- Montare la barra di guida.



Al montaggio della guida superiore, prima del fissaggio, spingere la ganascia verso il basso in modo tale che su entrambi i lati la distanza tra la testa della vite e la guida sia pari a 1 mm. La barra di guida eserciterà così la pressione giusta.

- Chiudere l'apparecchio

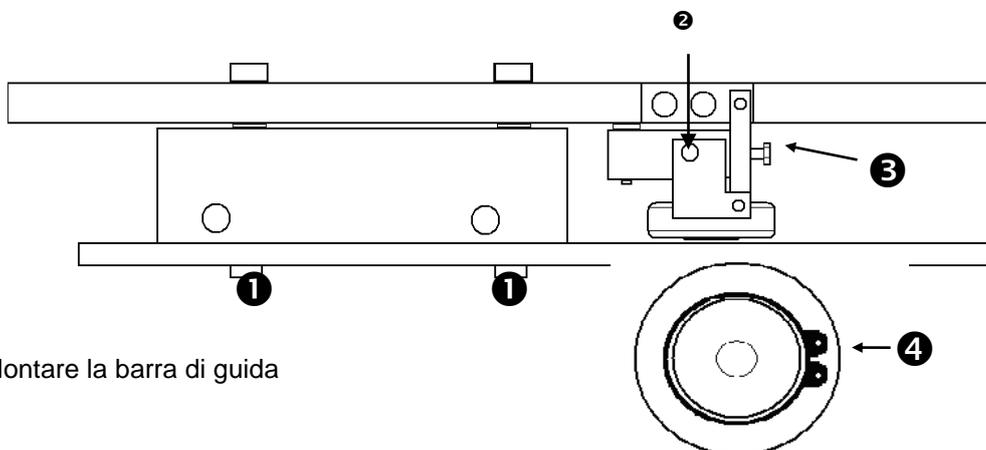


## Avvertenze per la manutenzione

### Sostituzione del rullo di pressione

#### ➔ Spegnere la sigillatrice e STACCARE LA SPINA!

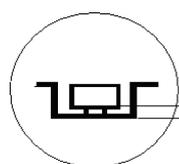
- Apertura dell'apparecchio
- Rimuovere le viti di fissaggio ❶ della guida superiore e prelevare la guida.
- Svitare di circa 5 mm la vite di regolazione ❷ della pressione
- Svitare la vite di fissaggio ❸ ed estrarre completamente il rullo di pressione dal supporto
- Svitare l'anello di sicurezza ❹ e rimuovere il rullo di pressione
- Applicare il nuovo rullo di pressione e fissare ❹ l'anello di sicurezza
- Inserire il rullo di pressione completamente nel supporto; centrarlo rispetto al rullo inferiore
- Stringere bene ❸ la vite di fissaggio
- Regolare la pressione ruotando la vite di regolazione ❷ come indicato nelle istruzioni di taratura, pag. 41



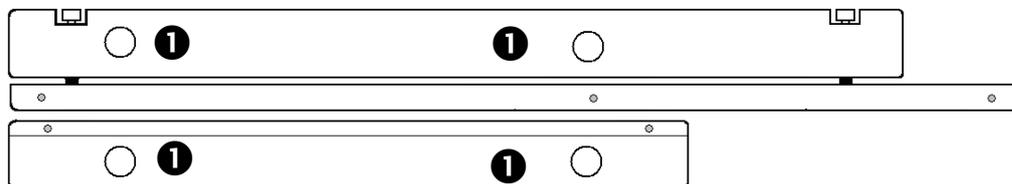
- Montare la barra di guida



Al momento del montaggio della barra di guida superiore, prima del fissaggio definitivo con le apposite viti, ❶ premere la barra verso il basso finché, da entrambi i lati, la distanza fra la testa della vite e la barra è di 1mm. La barra di guida eserciterà così la pressione giusta.



Distanza testa vite - guida = 1 mm



- Chiudere l'apparecchio

## 4.9 Taratura dei parametri di processo

 Dopo la taratura la sigillatrice deve rimanere ancora accesa per 10s!

### Regolazione della temperatura

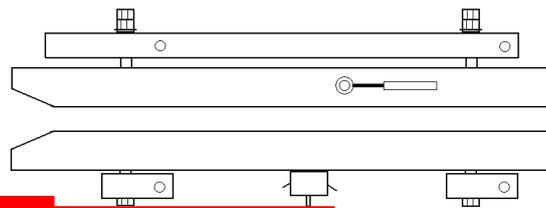
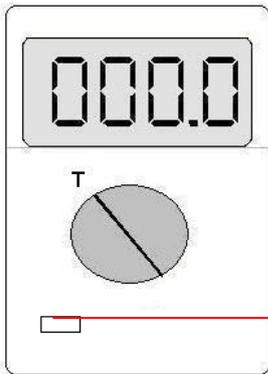
L'equilibratura della regolazione di temperatura deve essere sempre eseguita dopo ogni sostituzione della cartuccia di riscaldamento, del sensore termico e della scheda di comando

Si misurano in successione le temperature di **120°C e 200°C**, correggendo la differenza tra valore nominale e reale .

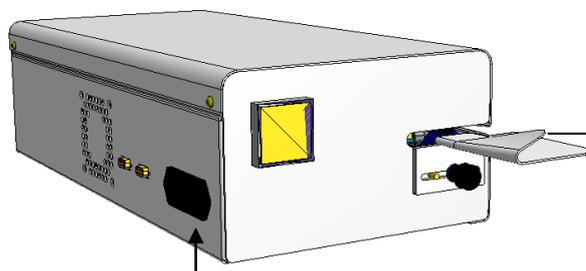
Raggiunta la temperatura nominale, stabilizzarla per 120s. Al termine dei 120s avviene l'immissione del valore della temperatura misurato con l'apposito strumento di misura

#### Procedimento

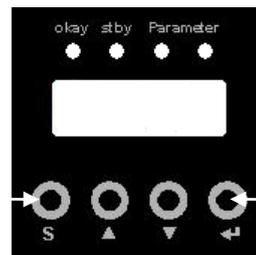
Introdurre il sensore di temperatura di un misuratore dal lato di ingresso a sinistra, tra le ganasce di sigillatura



Premere contemporaneamente i due tasti per accendere la macchina



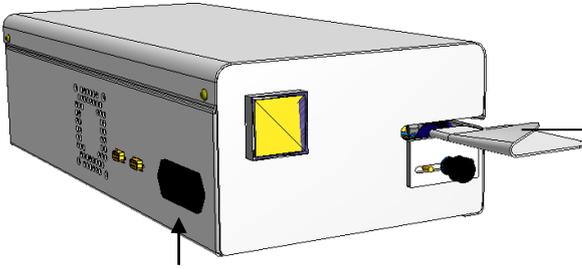
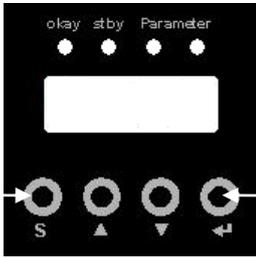
Interruttore di alimentazione





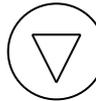
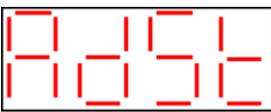
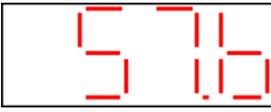
Impostazione della velocità di trasmissione (baudrate) dell'interfaccia seriale

Premere contemporaneamente i due tasti per accendere la macchina

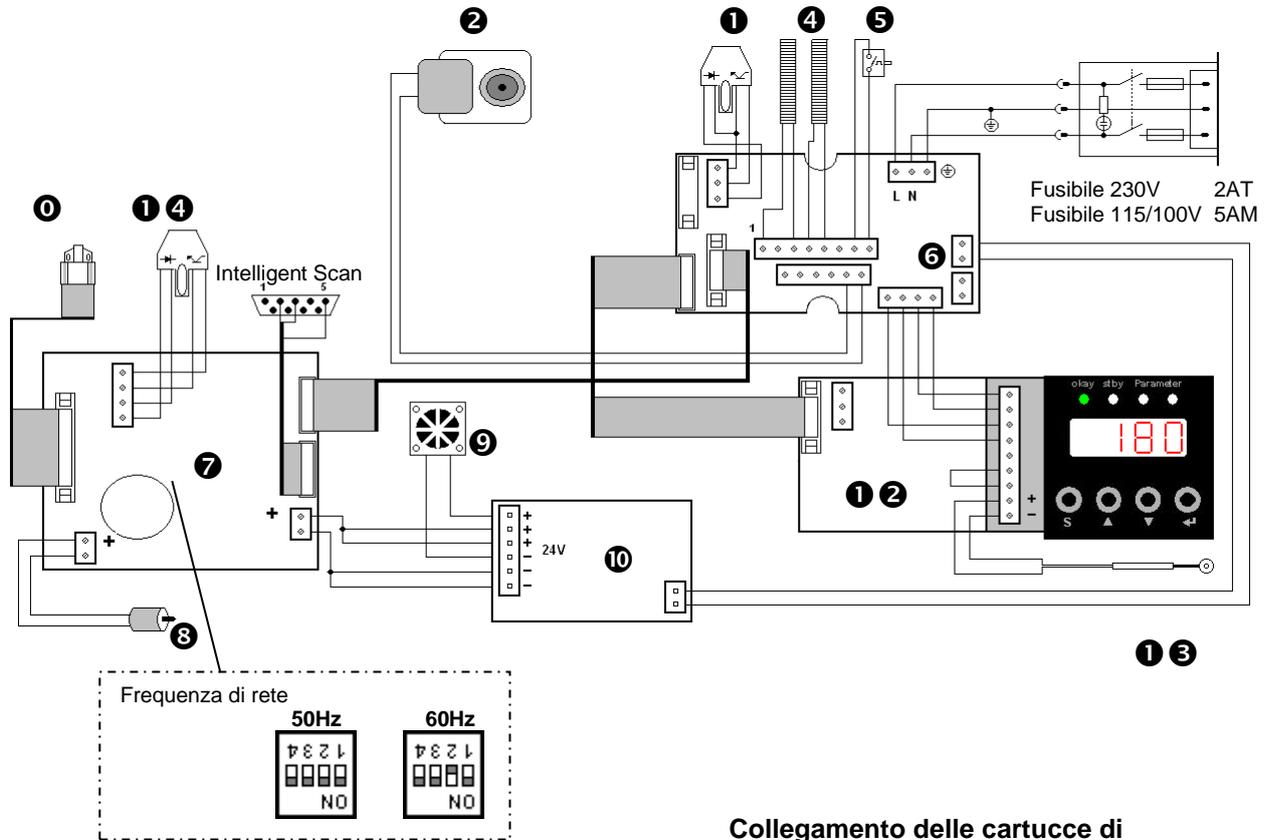
Interruttore di alimentazione

---

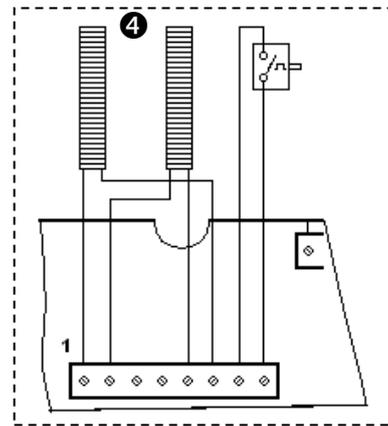
<p><b>Selezionare l'impostazione del baudrate</b></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;">   </div>	 	 <p>Confermare selezione</p>
<p><b>Selezionare il baudrate</b></p> <p>1200Bd – 57600Bd</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;">   </div>	<p>Esempio: Baudrate 57600Bd</p> 	 <p>Confermare selezione</p>

## 5 Dati tecnici

### 5.1 Schema elettrico e di cablaggio



Collegamento delle cartucce di riscaldamento a 115/100V



0	Testina di stampa	1.653.002
1	Sensori ottici	1.561.010
2	Motoriduttore 230 V Motoriduttore 115 V Motoriduttore 100 V	1.212.026 1.212.021 1.212.022
3		
4	Cartucce di riscaldamento	6.564.024
5	Limitatore di temperatura	6.564.018
6	Modulo SST	1.461.014
7	Controllo stampante	1.461.013
8	Motore nastro inchiostro	1.212.012
9	Ventola	6.212.028
10	Alimentatore	6.533.001
1 1		
1 2	Regolatore di temperatura	6.564.042
1 3	Sensore termico	6.564.023
1 4	Sensore ottico stampante	1.561.003

**5.2 Specifiche****Dati elettrici**

Alimentazione elettrica	[ V ]	100 / 115 / 230
Frequenza di rete	[ Hz ]	50 / 60
Assorbimento max.	[ W ]	500
Fusibile di rete 115V / 230V	[ A ]	5A / 5A / 2A

**Dati meccanici**

Dimensioni	Lunghezza	[ mm ]	593
Compresa	Larghezza		285
Piastra d'introduzione	Altezza		155
Corpo esterno			Metallo, verniciato a polvere
Peso		[ kg ]	16,5
Distanza di sigillatura dal bordo		[ mm ]	0 – 35
Larghezza cordone di saldatura		[ mm ]	12 +/- 1
Sistema di sigillatura			Seal Peak
Lunghezza cordone di saldatura		[ mm ]	illimitata
Distanza dal prodotto medicale		[ mm ]	>30 (sec. DIN 58953-7)

**Variabili del processo / parametri di sigillatura**

Temperatura di sigillatura max.	[ °C ]	220
Tolleranza di disattivazione temperatura di sigillatura	[ °C ]	±5
Velocità di passaggio [fissa]	[ m / min ]	10
Tolleranza di regolazione temperatura	[ % ]	±2

**Elettronica e comunicazione**

Sistema	elettronico
Classe di protezione elettrica	1

**Parametri ambientali**

Temperatura ambiente	[ °C ]	5-25
Emissione di calore	[ kJ/s ]	0,1
Emissioni acustiche in conformità alla direttiva macchine 2006/42/CE appendice I 1.7.4.2 ecc.)	[ dB/ A ]	<70
Umidità relativa	[ % ]	30-80 senza condensa

## **6 Dichiarazione di conformità**







